



IOM International Organization for Migration  
OIM Organisation Internationale pour les Migrations  
OIM Organización Internacional para las Migraciones

## DIÁLOGO INTERNACIONAL SOBRE LA MIGRACIÓN

TALLER INTERMEDIO

### ALENTAR LA FUNCIÓN DE RETORNO PARA FOMENTAR EL DESARROLLO

7 y 8 de julio de 2008

ORDEN DEL DÍA

7 de julio de 2008 Primer día	
09:00 – 10:00	<i>Inscripción</i>
10:00 – 10:15	<b>DISCURSO DE BIENVENIDA</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Brunson McKinley</b>, Director General, OIM</li></ul>
10:15 – 11:00	<b>SENTANDO LAS BASES:</b> <p><i>Ya se sabe que el retorno de migrantes, con distintos grados de competencias, puede contribuir notablemente al desarrollo del país de origen, inclusive a través de la ganancia de talentos, la transferencia de tecnología, la inversión, los vínculos comerciales o el desarrollo conjunto de recursos humanos, sea cual fuere el carácter del retorno, es decir permanente, temporal, circular o virtual. Hay varios factores que posibilitan el potencial de desarrollo de la migración de retorno, tanto en el país de origen como de destino, y, por ello, los formuladores de políticas son más conscientes que nunca de su pertinencia a fin de conformar políticas migratorias de retorno asequibles. Estos factores no sólo comprenden las características de los migrantes a título individual sino también las políticas instauradas en el país de destino, así como el entorno socioeconómico e institucional en que se encuentran los migrantes tras su retorno. Es más, las repercusiones que tiene la migración de retorno en el desarrollo pueden fomentarse al máximo al garantizar que haya coherencia entre la migración y otras esferas políticas conexas como el comercio, la salud, la educación y el desarrollo propiamente dicho. Esta sesión servirá para identificar y conceptualizar cómo la migración de retorno puede obrar en aras del desarrollo y sentará las bases para este taller de dos días de duración sobre este tema.</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Michele Klein Solomon</b>, Directora del Departamento de Políticas, Investigación y Comunicaciones sobre Migraciones de la OIM</li></ul> <b>Debate General</b>

11:00 – 13:00	<p><b>Sesión I: Explorar el nexo entre el retorno y el desarrollo – Estudios por casos</b></p>
	<p><i>La mayoría de los retornos tiene cierto potencial para el desarrollo pero la naturaleza y alcance de dicho potencial difiere enormemente. Por otra parte, la realización de este potencial depende de que se reúnan las condiciones sociales, políticas y económicas en el país de origen y en el de destino y de políticas y mecanismos de gestión de la migración. En esta sesión se examinarán estudios por casos que proveen pruebas de los distintos tipos de migración de retorno y la manera en que dichos retornos pueden repercutir favorablemente en los diversos aspectos del desarrollo. También se destacará la importancia de adaptar los programas de retorno y la asistencia de retorno a las características del capital humano y a otras características personales de quienes retornan y a quienes se destina esta asistencia.</i></p> <p><b>Moderador: Jean-Christophe Dumont</b>, Administrador Principal, Economías no miembros y migración internacional, Organización para la Cooperación y Desarrollo Económicos</p> <p><b>Oradores:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Michel Sho-Sawyer</b>, Director, Oficina de Asuntos de la Diáspora, Gabinete del Presidente, Sierra Leona</li> <li>• <b>Han-Maurits Schaapveld</b>, Director, Migration and Aliens Affairs, The Netherlands</li> <li>• <b>Fernando Alzate Donoso</b>, Director de Asuntos Consulares y Comunidades Colombianas en el Exterior, Ministerio de Relaciones Exteriores, Colombia</li> </ul> <p>A fin de orientar las deliberaciones se plantearán las siguientes preguntas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuáles son las repercusiones socioeconómicas de la migración de retorno y qué pertinencia tiene ello para el desarrollo? ¿Cuáles son los factores que permiten que el retorno sea una experiencia positiva y beneficiosa tanto para quienes retornan como para el país de origen y las sociedades de acogida?</li> <li>• ¿Difieren estas repercusiones en el desarrollo según el grado de competencias, la edad y el sexo de quienes retornan?</li> <li>• ¿La repercusión en la migración de retorno en el desarrollo depende de la duración y naturaleza del retorno? ¿Cómo alentar al máximo las repercusiones positivas de los distintos tipos de migración de retorno (permanente, temporal o circular; real o virtual; espontánea o asistida) en el desarrollo?</li> <li>• ¿Cuáles son los principales factores que posibilitan que los países de origen y de destino fomenten las repercusiones de la migración de retorno en el desarrollo? ¿Cuáles son las condiciones y políticas que los países deben instaurar para alentar al máximo los beneficios de la migración de retorno?</li> <li>• ¿Cómo puede la transferencia de conocimientos a los países de origen fomentar el desarrollo? ¿Cómo acrecentar los beneficios que trae consigo el retorno de talentos? ¿Cuál es la función de la migración de retorno en el desarrollo de recursos humanos tanto en países de origen como de destino? ¿Qué sectores del mercado laboral requieren particular atención en este contexto?</li> </ul> <p><b>Debate General</b></p>
13:00 – 15:00	<p><i>Pausa</i></p>

15:00 – 18:00	<p><b>Sesión II: Instrumentos y medios para cuantificar el retorno</b></p>
	<p><i>El hecho que el retorno se lleve a cabo y sea de carácter permanente o temporal, real o virtual, depende, entre otros, de las políticas instauradas en los países de origen y de destino para estimular y facilitar el retorno de personas y de recursos. Garantizar el retorno es esencial para el éxito de mecanismos de migración laboral temporal y circular. En el mundo de hoy, estos mecanismos se perciben a menudo como medios efectivos e innovadores para encarar la escasez de competencias y mano de obra en países de destino y para acrecentar las oportunidades de desarrollo de personas y comunidades en los países de origen. En esta sesión se examinarán los diversos instrumentos y mecanismos que facilitan y alientan la migración de retorno, a saber: visados especiales, viajes, cuestiones tributarias y medidas de inversión. Asimismo, se examinarán las repercusiones que tienen la doble nacionalidad, los sistemas de entrada/trabajo/residencia múltiples y la posibilidad de transferir los beneficios de seguridad social. También se pondrá de relieve la necesidad de reconocer la diversidad del potencial que traen consigo quienes retornan y de adaptar las medidas para facilitar el retorno de distintos grupos de migrantes a sus necesidades e intereses. Los principales beneficios que han de cosechar los Estados y los retos que podrían plantearse en la puesta en práctica de estas medidas se debatirán según las experiencias y funciones de los países de origen, tránsito y destino en este proceso.</i></p> <p><b>Moderador: Meera Sethi</b>, Asesora Regional para África Subsahariana, OIM</p> <p><b>Oradores:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Rafael Álvarez</b>, Director General de Migración y Extranjería Dirección General de Migración y Extranjería, Ministerio de Seguridad, El Salvador</li> <li>• <b>Devi Chand Rye Seewooruthun</b>, Asistente Secretario Principal , Oficina del Primer Ministro, Mauricio</li> <li>• <b>Jacqueline Owens</b>, Jefe de Inmigración para Europa, África y las Américas y Europa, Ministerio del Trabajo, Nueva Zelandia</li> <li>• <b>Mohammed Bassam Al-Nasiri</b>, Coordinador de Proyectos entre Iraquíes para la reconstrucción de Iraq (IRI) y la OIM, OIM Bagdad</li> </ul> <p>A fin de orientar las deliberaciones se plantearán las siguientes preguntas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuál es el principal mecanismo de gestión de la migración y cuáles los mecanismos consiguientes, que pueden facilitar y ofrecer incentivos socioeconómicos efectivos para la migración de retorno?</li> <li>• ¿Cómo se aplican estos mecanismos en los países de origen y de destino? ¿Cuáles son los principales retos con que se enfrentan los países que los llevan a la práctica?</li> <li>• ¿Qué pertinencia tienen estos mecanismos para el desarrollo socioeconómico de los países de origen, de tránsito y de destino así como para el bienestar de los migrantes y sus familiares?</li> <li>• ¿Qué instrumentos innovadores pueden utilizarse para alentar los diferentes tipos de retorno, incluido el retorno virtual? ¿Cuál es el papel de la diáspora a fin de definir y de alentar la concepción de instrumentos efectivos que faciliten la migración de retorno?</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuál es la función de los asociados interestatales a nivel bilateral, regional e internacional a la hora de concebir y utilizar instrumentos y mecanismos que faciliten y alienten la migración de retorno? ¿Quiénes son los interlocutores no gubernamentales clave que participan y cuál es su función?</li> <li>• ¿A nivel multilateral, cuáles son las lecciones que cabe extraer del Modo 4 del AGCS con relación a la migración de retorno y al desarrollo?</li> </ul> <p><b>Debate General</b></p>
	<i>Fin del primer día</i>
<b>8 de julio de 2008 Segundo día</b>	
10:00 – 10:30	<p><b>LA VOZ DE LOS MIGRANTES: Retour – Intégration Ré-Intégration</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Abdou Mbengue Sene</b>, Arquitecto, Instituto Real de Arquitectos Británicos, Dakar, Senegal</li> </ul> <p><b>Debate General</b></p>
10:30 – 13:00	<p><b>Sesión III: Fomentar el potencial de desarrollo de la migración de retorno – Perspectivas prácticas</b></p>
	<p><i>Si bien las repercusiones de la migración de retorno en el desarrollo dependen de una serie de factores, a saber: las características de quienes retornan, la naturaleza y duración del retorno, el entorno social, económico y político en los países de origen y de destino, hay ciertas medidas políticas y programáticas específicas que pueden fomentar los beneficios que trae consigo el retorno, ya sea permanente, temporal o virtual, así como su sostenimiento. Ello comprende medidas de gestión de la migración, es decir: orientación previa a la partida, asistencia para la integración y reintegración, así como políticas en otras esferas, en particular de carácter social, físico, laboral, educativo y comercial, por no citar más que algunas. Esta amplia gama de políticas puede influir en los resultados que ha de tener la migración de retorno en el desarrollo, destacando la necesidad de contar con perspectivas exhaustivas y coherentes entre la migración y otras esferas de política. En esta sesión se intentará identificar políticas y mecanismos a nivel nacional, bilateral, regional y mundial que permitan aprovechar el potencial del capital humano y de los recursos financieros de quienes retornan.</i></p> <p><b>Moderador: Carlos Eladio Segura Vicente</b>, Ministro Consejero, Misión Permanente de la República Dominicana ante las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales en Ginebra</p> <p><b>Oradores:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Sergiu Sainciuc</b>, Viceministro de Economía y Comercio, República de Moldova/<b>Ghenadie Cretu</b>, Coordinador de Programas de Migración Laboral, Oficina de la OIM en Chisinau</li> <li>• <b>Alvaro Apolo da Luz Pereira</b>, Presidente, Instituto de Comunidades, Ministerio de Relaciones Exteriores, Cooperación y Comunidades, Cabo Verde</li> <li>• <b>Dinh Pham Van</b>, Alto Funcionario, Departamento Consular, Ministerio de Relaciones Exteriores, Viet Nam</li> </ul>

	<p>A fin de orientar las deliberaciones se plantearán las siguientes preguntas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuáles son las políticas y perspectivas, clave y conexas, de gestión de la migración en países de origen y de destino que pueden alentar al máximo el potencial de desarrollo de la migración de retorno? ¿Cuáles son las repercusiones políticas y prácticas de incorporar la gestión de retorno en los planes nacionales para reducir la pobreza y para el desarrollo?</li> <li>• ¿Cómo difieren estas políticas según si el retorno es permanente, temporal o virtual? ¿Deben diferir según el grupo de migrantes (es decir trabajadores migrantes con distintos grados de competencias, estudiantes, jubilados)? ¿Qué ejemplos hay de políticas y programas acertados?</li> <li>• ¿Cómo pueden la orientación previa a la partida y los centros de información de migrantes ayudar a asesorar a los migrantes que estarían interesados en un retorno virtual o real?</li> <li>• ¿Cómo inciden las medidas de integración en los países de destino y las medidas de reintegración en los países de origen de cara a las repercusiones que tiene el retorno en el desarrollo?</li> <li>• En el caso de que los descendientes de migrantes sientan cierto apego por el país de origen de sus padres y deseen contribuir al desarrollo del mismo, ¿cómo alentar sus empeños?</li> <li>• ¿Cuál es el vínculo entre la migración de retorno y el desarrollo de los recursos humanos en los países de origen y de destino? ¿Cómo se puede reforzar ese vínculo?</li> <li>• ¿Cuál es la función de la cooperación interestatal a nivel bilateral y regional a fin de encauzar la migración de retorno para el desarrollo y, en particular, los programas de migración circular? ¿Qué aspectos de los arreglos bilaterales y regionales de migración de retorno fomentan al máximo las repercusiones del retorno en el desarrollo?</li> </ul> <p><b>Debate General</b></p>
13:00 – 15:00	<i>Pausa</i>
15:00 – 17:50	<b>Sesión IV: La migración de retorno en aras del desarrollo – Asociaciones de interlocutores múltiples</b>
	<p><i>Si bien algunos países optan por una perspectiva unilateral, muchos otros Estados escogen los acuerdos bilaterales y multilaterales para encauzar la migración de retorno de manera exhaustiva y efectiva. A parte de los gobiernos, hay otros interlocutores que tienen importantes y variadas funciones que desempeñar para facilitar el retorno y alentar al máximo su potencial positivo, inclusive a través del suministro de información de primera mano sobre las realidades migratorias, de una red para interactuar con los migrantes, reforzando el vínculo entre la migración de retorno y el desarrollo de recursos humanos, así como las medidas de integración y reintegración. Los gobiernos bien pueden considerar la posibilidad de forjar asociaciones con interlocutores no estatales a nivel local y nacional o en el contexto de arreglos bilaterales y regionales. Asimismo, también pueden preverse asociaciones amplias con el sector privado y la sociedad civil. Los gobiernos han de desempeñar un papel clave a fin de crear un entorno propicio al éxito de estas asociaciones. En esta sesión se examinará la función de las asociaciones a efectos de facilitar el retorno y realizar su potencial de desarrollo así como los medios efectivos para utilizarlos y movilizarlos. También se explorarán los retos de cara al establecimiento de asociaciones entre el sector público y el privado y otros interlocutores múltiples, así como los medios para abordarlos.</i></p>

	<p><b>Moderador: Eugene Owusu</b>, Asesor Principal para África, Naciones Unidas / Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, Bruselas</p> <p><b>Oradores:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Nikolai Alisov</b>, Director General, Fundación para el Desarrollo de Relaciones Exteriores y Sistemas Sociales, Federación de Rusia</li> <li>• <b>Abdesslam El Ftouh</b>, Director del Polo de Promoción Económica, Fundación Hassan II para los Marroquíes Residentes en el Extranjero, Marruecos</li> <li>• <b>Ilunga Kalenga Oly</b>, Director Médico Adjunto de Clínicas de Europa, <i>Site St Michel</i>, Bruselas</li> <li>• <b>Basco Tomas A. Fernandez</b>, Vicepresidente de Relaciones Exteriores, Fundación Damayan Habagat, Países Bajos</li> </ul> <p>A fin de orientar las deliberaciones se plantearán las siguientes preguntas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuál es la función de las asociaciones intra e intergubernamentales a la hora de concebir políticas y mecanismos de migración de retorno asequibles?</li> <li>• ¿Cuáles son los interlocutores que han de facilitar la migración de retorno y hacer que redunden a favor del desarrollo de los países de origen, de tránsito y de destino? ¿Cuál es la función particular de las asociaciones de la diáspora y del sector privado, respectivamente? ¿Cuáles son los obstáculos a una participación efectiva de los países de destino y de origen y cuáles las modalidades?</li> <li>• ¿Pueden todos los interlocutores pertinentes participar en el desarrollo de sólidas políticas de migración de retorno y otras conexas así como en su puesta en práctica efectiva, inclusive a nivel bilateral, regional y mundial?</li> <li>• ¿Cuáles son los posibles obstáculos para desarrollar este tipo de asociaciones y cómo pueden superarse dichos obstáculos?</li> <li>• ¿Cómo instaurar la confianza mutua y la voluntad de cooperar entre gobiernos, la sociedad civil y el sector privado en una perspectiva asociativa de cara a las cuestiones de migración de retorno?</li> </ul> <p><b>Debate General</b></p>
17:50 – 18:00	<b>Síntesis y Discurso de Clausura</b>
	<i>Fin del taller</i>